

31995L0050

17.10.1995

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 249/35

SMERNICA RADY 95/50/ES**zo 6. októbra 1995****o jednotných postupoch kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 75,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 189c zmluvy ⁽³⁾,

keďže spoločenstvo prijalo niekoľko opatrení na vytvorenie vnútorného trhu, zahŕňajúceho oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorom je v súlade s ustanoveniami zmluvy zaručený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu;

keďže kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru sa vykonávajú v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 4060/89 z 21. decembra 1989 o odbúravaní kontrol vykonávaných na hraniciach členských štátov v cestnej a vnútrozemskej vodnej doprave ⁽⁴⁾ a nariadením Rady (EHS) č. 3912/92 zo 17. decembra 1992 o kontrolách vykonávaných vo vnútri spoločenstva v cestnej a vnútrozemskej vodnej doprave týkajúcich dopravných prostriedkov registrovaných alebo uvedených do obehu v tretích štátoch ⁽⁵⁾;keďže Rada prijala smernicu 94/55/ES z 21. novembra 1994 aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na prepravu nebezpečného tovaru cestnou dopravou ⁽⁶⁾; keďže preto treba príslušné postupy kontroly a definície týkajúce sa tohto typu dopravy harmonizovať, aby sa mohol účinnejšie overovať súlad s v nej ustanovenými bezpečnostnými normami;

keďže by členské štáty mali zabezpečiť dostatočnú úroveň kontrol príslušných vozidiel prechádzajúcich cez ich územie, ale podľa možností by sa pritom mali vyhnúť viacnásobným kontrolám;

keďže so zreteľom na princíp subsidiarity je na úrovni spoločenstva potrebné konanie, ktoré by zvýšilo bezpečnosť prepravy nebezpečného tovaru;

keďže pri kontrolách by sa mal používať zoznam spoločných položiek uplatniteľný na takú prepravu v celom spoločenstve;

keďže je potrebné vypracovať zoznam porušení právnych predpisov, ktoré všetky členské štáty považujú za dostatočne vážne na to, aby sa na príslušné vozidlá uplatnili vhodné opatrenia podľa okolností alebo požiadaviek na bezpečnosť, vrátane prípadného zákazu vstupu príslušných vozidiel na územie spoločenstva;

keďže v záujme zlepšenia dodržiavania bezpečnostných noriem pre cestnú prepravu nebezpečného tovaru je nevyhnutné prijať ustanovenia na vykonávanie kontrol v podnikoch ako preventívneho opatrenia, alebo keď sa zistilo závažné porušenie právnych predpisov o preprave nebezpečného tovaru počas jazdy;

keďže príslušné kontroly sa musia uplatňovať na všetky zásielky nebezpečného tovaru prepravovaného cestnou dopravou celkom alebo len čiastočne na území členských štátov bez ohľadu na miesto odoslania alebo určenia tovaru, alebo na štát, v ktorom je vozidlo registrované;

keďže v prípade závažného alebo opakovaného porušenia môžu byť príslušné orgány členského štátu, v ktorom je vozidlo registrované alebo v ktorom má podnik sídlo, požiadané o prijatie vhodných opatrení a keďže majú o akýchkoľvek nasledujúcich opatreniach informovať členský štát, ktorý o to požiadal;

keďže uplatňovanie tejto smernice by sa malo monitorovať na základe správy predloženej Komisiou,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Táto smernica sa vzťahuje na členskými štátmi vykonávané kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru vozidlami pohybujúcimi sa na ich území alebo vstupujúcimi na ich územie z tretích štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 26, 29.1.1994, s. 10 a Ú. v. ES C 238, 26.8.1994, s. 4.⁽²⁾ Ú. v. ES C 195, 18.7.1994, s. 18.⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 3. mája 1994 (Ú. v. ES C 205, 25.7.1994, s. 55), spoločná pozícia Rady z 21. novembra 1994 (Ú. v. ES C 354, 13.12.1994, s. 1) a rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. marca 1995 (Ú. v. ES C 89, 10.4.1995, s. 29).⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 390, 30.12.1989, s. 18. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3356/91 (Ú. v. ES L 318, 20.11.1991, s. 1).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 395, 31.12.1992, s. 6.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 319, 12.12.1994, s. 7.

Nevzťahuje sa na prepravu nebezpečného tovaru vozidlami, ktoré patria ozbrojeným silám alebo za ktorých prevádzku sú tieto zodpovedné.

2. Touto smernicou nie je dotknuté právo členských štátov vykonávať v súlade s právom spoločenstva kontroly vnútroštátnej a medzinárodnej dopravy nebezpečného tovaru na ich území vykonávanej vozidlami, na ktoré sa táto smernica nevzťahuje.

Článok 2

Na účely tejto smernice:

- „vozidlo“ znamená akékoľvek motorové vozidlo určené na prevádzku na ceste, kompletne alebo nekompletné, s najmenej štyrmi kolesami a s najvyššou povolenou rýchlosťou nad 25 km/h, a na jeho prípojné vozidlá, s výnimkou kolajových vozidiel a poľnohospodárskych a lesných traktorov a všetkých mobilných strojov,
- „nebezpečný tovar“ znamená nebezpečný tovar, ako je definovaný v smernici 94/55/ES,
- „preprava“ znamená akúkoľvek cestnú prepravnú činnosť vykonávanú vozidlom úplne alebo čiastočne na verejných cestách na území členského štátu, vrátane činností spojených s nakládkou a vykládkou tovaru, na ktoré sa vzťahuje smernica 94/55/ES, bez toho aby bola dotknutá právna úprava zodpovednosti v súvislosti s takými činnosťami ustanovená právnymi predpismi členských štátov,
- „podnik“ znamená akúkoľvek právnickú alebo fyzickú osobu, ziskovú alebo neziskovú, akékoľvek združenie alebo skupinu osôb bez právnej subjektivity, ziskové alebo neziskové, a akýkoľvek orgán verejnej moci bez ohľadu na to, či má sám právnu subjektivitu, alebo je závislý na orgáne, ktorý má takúto právnu subjektivitu, a prepravuje, nakladá alebo vykladá nebezpečný tovar, alebo dá podnet k jeho preprave, a akýkoľvek z vyššie uvedených subjektov, ktorý v rámci prepravnej činnosti dočasne skladuje, zhromažďuje, balí, alebo prijme zásielku takého tovaru, a má sídlo na území spoločenstva,
- „kontrola“ znamená akúkoľvek prehliadku, kontrolu, inšpekciu, overovanie alebo formalitu vykonávanú príslušnými orgánmi z dôvodu bezpečnosti príslušajúcej preprave nebezpečného tovaru.

Článok 3

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa reprezentatívna časť zásielok nebezpečného tovaru prepravovaných cestnou dopravou podrobila kontrolám ustanoveným v tejto smernici, aby sa overilo dodržiavanie právnych predpisov o cestnej preprave nebezpečného tovaru.

2. Takéto kontroly sa vykonávajú na území členského štátu v súlade s článkom 3 nariadenia (EHS) č. 4060/89 a článkom 1 nariadenia (EHS) č. 3912/92.

Článok 4

1. Na účely vykonávania kontrol uvedených v tejto smernici použijú členské štáty kontrolný zoznam podľa prílohy I. Aby sa zjednodušili, alebo – ak je to možné – vylúčili následné kontroly, vydá orgán, ktorý kontrolu vykonáva, kópiu tohto kontrolného zoznamu alebo osvedčenie uvádzajúce výsledok kontroly vodičovi vozidla, ktorý ich na požiadanie predloží. Týmto odsekom nie je dotknuté právo členských štátov vykonávať osobitné opatrenia na podrobné kontroly.

2. Kontroly majú byť náhodné a majú pokrývať čo najväčšiu časť cestnej siete.

3. Kontroly sa vykonávajú na takých miestach, aby bolo možné uviesť nevyhovujúce vozidlo do súladu s požiadavkami bezpečnosti, alebo – ak to orgán vykonávajúci kontrolu považuje za vhodné – ho okamžite odstaviť, alebo bez ohrozenia bezpečnosti dopraviť na miesto určené na tento účel uvedenými orgánmi.

4. Ak je to vhodné a pokiaľ tým nie je ohrozená bezpečnosť, môžu sa z prepravovaného tovaru odobrať vzorky na preskúmanie v laboratóriách uznaných príslušným orgánom.

5. Kontroly nesmú trvať neprimerane dlho.

Článok 5

Bez toho, aby boli dotknuté iné sankcie, ktoré môžu byť uložené, môže byť vozidlo/á, u ktorého/ých sa zistí jedno alebo viac porušení pravidiel prepravy nebezpečného tovaru, najmä porušenia uvedené v prílohe II, odstavené okamžite alebo na mieste, ktoré na tento účel určia orgány vykonávajúce kontroly, a pred pokračovaním v jazde možno požadovať, aby bolo uvedené do súladu s požiadavkami bezpečnosti, alebo sa môže podriať iným vhodným opatreniam závisiacim od okolností alebo požiadaviek bezpečnosti, vrátane prípadného odmietnutia vstupu takého/ých vozidla/iel na územie spoločenstva.

Článok 6

1. Kontroly sa môžu tiež vykonávať v prevádzkových priestoroch podnikov, a to ako preventívne opatrenie, alebo ak boli zistené porušenia ohrozujúce bezpečnosť prepravy nebezpečného tovaru počas jazdy.

2. Účelom takých kontrol je zabezpečiť súlad bezpečnostných podmienok prepravy nebezpečného tovaru cestnou dopravou s príslušnými právnymi predpismi.

Ak sa zistí jedno alebo viac porušení právnych predpisov o cestnej preprave nebezpečného tovaru, najmä porušenia uvedené v prílohe II, uvedie sa príslušná preprava do súladu predtým, než tovar opustí podnik, alebo sa podriadi iným vhodným opatreniam.

Článok 7

1. Členské štáty sú povinné poskytovať si navzájom právnu pomoc, aby bolo vykonávanie tejto smernice čo najúčinnnejšie.

2. Závažné alebo opakované porušenia ohrozujúce bezpečnosť prepravy nebezpečného tovaru spáchané vozidlami alebo podnikmi z iného štátu sa musia oznámiť príslušným orgánom v členskom štáte, v ktorom je vozidlo registrované alebo v ktorom má podnik sídlo.

Príslušné orgány členského štátu, v ktorom sa zistili závažné alebo opakované porušenia, môžu požiadať príslušné orgány členského štátu, v ktorom je vozidlo registrované alebo v ktorom má podnik sídlo, aby so zreteľom na previnilca alebo previnilcov prijali vhodné opatrenia.

Posledne uvedené príslušné orgány oznámia príslušným orgánom členského štátu, v ktorom bolo porušenie zistené, každé opatrenie, ktoré prijali so zreteľom na dopravcu alebo podnik.

Článok 8

Ak zistenia cestnej kontroly vozidla registrovaného v inom členskom štáte zakladajú dôvodné podozrenie, že bolo spáchané závažné alebo opakované porušenie, ktoré nemožno odhaliť v rámci tejto kontroly, pretože nie sú k dispozícii potrebné údaje, sú príslušné orgány dotknutých členských štátov povinné si pri objasňovaní tejto situácie navzájom pomáhať. Ak na tento účel vykoná príslušný členský štát kontrolu v podniku, oznámi výsledky druhému členskému štátu.

Článok 9

1. Každý členský štát zašle Komisii za každý kalendárny rok, najneskôr do dvanástich mesiacov od jeho uplynutia, správu o uplatňovaní tejto smernice vypracovanú v súlade so vzorom uvedeným v prílohe III, ktorá obsahuje tieto údaje:

— ak je to možné, evidované alebo odhadnuté objemy nebezpečného tovaru prepravovaného cestnou dopravou (v prepravených tonách alebo v tonokilometroch),

— počet vykonaných kontrol,

— počet kontrolovaných vozidiel podľa miesta registrácie (vozidlá registrované v danom štáte, v iných členských štátoch alebo v tretích štátoch),

— počet a typy zistených porušení,

— druh a počet uložených sankcií.

2. Komisia zašle Európskemu parlamentu a Rade, prvýkrát v roku 1999 a potom aspoň každé tri roky, správu o uplatňovaní tejto smernice členskými štátmi, v ktorej budú uvedené údaje podľa odseku 1.

Článok 10

1. Členské štáty pred 1. januárom 1997 uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti odkazu upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijali v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 11

Táto smernica nadobúda účinnosť v deň jej uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Článok 12

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Luxemburgu 6. októbra 1995

Za Radu

predseda

J. BORRELL FONTELLES

PRÍLOHA I

KONTROLNÝ ZOZNAM

1. Miesto kontroly 2. Dátum 3. Čas
4. Značka štátnej príslušnosti a evidenčné číslo vozidla 5. Značka štátnej príslušnosti a evidenčné číslo prívesu/návesu
6. Typ vozidla ☐ nákladné vozidlo ☐ prívesová súprava ☐ návesová súprava
7. Podnik vykonávajúci prepravu/adresa 8. Štátna príslušnosť
9. Vodič
10. Spolujazdec
11. Odosielateľ, adresa, miesto nakládky ⁽¹⁾
.....
12. Prijemca, adresa, miesto vykládky ⁽¹⁾
.....
13. Celková hmotnosť nebezpečného tovaru na dopravnú jednotku
14. Kvantitatívny limit bodu 10 011 prekročený ☐ áno ☐ nie
15. Tovar prepravovaný
- ☐ v stálej cisterne ☐ v odmontovateľnej cisterne ☐ v cisternovom ☐ kontajneri
- ☐ v batérii nádob ☐ voľne sypaný ☐ v kontajneri ☐ v balení

Dokumenty vo vozidle

- | | | | |
|---|---------------------------------------|--|--|
| 16. Prepravné/sprievodné dokumenty | ☐ kontrolované | ☐ zistené porušenie | ☐ neaplikovateľné |
| 17. Písomné pokyny | ☐ kontrolované | ☐ zistené porušenie | ☐ neaplikovateľné |
| 18. Bilaterálne/multilaterálna dohoda/vnútroštátne oprávnenie | ☐ kontrolované | ☐ zistené porušenie | ☐ neaplikovateľné |
| 19. Osvedčenie o schválení vozidla | ☐ kontrolované | ☐ zistené porušenie | ☐ neaplikovateľné |
| 20. Osvedčenie o výcviku vodiča | ☐ kontrolované | ☐ zistené porušenie | ☐ neaplikovateľné |

Náklad

- | | | | |
|--|---------------------------------------|--|--|
| 21. Tovar povolený na prepravu | ☐ kontrolované | ☐ zistené porušenie | ☐ neaplikovateľné |
| 22. Voľne sypaný tovar | ☐ kontrolované | ☐ zistené porušenie | ☐ neaplikovateľné |
| 23. Cisternová preprava | ☐ kontrolované | ☐ zistené porušenie | ☐ neaplikovateľné |
| 24. Kontajnerová preprava | ☐ kontrolované | ☐ zistené porušenie | ☐ neaplikovateľné |
| 25. Typ vozidla povolený na prepravu takého druhu tovaru | ☐ kontrolované | ☐ zistené porušenie | ☐ neaplikovateľné |

⁽¹⁾ V prípade skupinovej prepravy sa uvedie pod položkou „Poznámky“.

26. Zákaz zmiešaného naloženia	☐ kontrolované	☐ zistené porušenie	☐ neaplikovateľné
27. Manipulácia a uloženie ⁽²⁾	☐ kontrolované	☐ zistené porušenie	☐ neaplikovateľné
28. Únik/priesak tovaru alebo poškodenie obalu ⁽²⁾	☐ kontrolované	☐ zistené porušenie	☐ neaplikovateľné
29. OSN číslo/nálepka na obale/OSN kód obalu ⁽¹⁾ ⁽²⁾	☐ kontrolované	☐ zistené porušenie	☐ neaplikovateľné
30. Označenie vozidla a/alebo kontajneru	☐ kontrolované	☐ zistené porušenie	☐ neaplikovateľné
31. 31. Nálepka(y) označujúca(e) nebezpečenstvo pri preprave v cisterne alebo voľne sypaného tovaru	☐ kontrolované	☐ zistené porušenie	☐ neaplikovateľné

Výstroj vozidla

32. Sada nástrojov na provizórne opravy	☐ kontrolované	☐ zistené porušenie	☐ neaplikovateľné
33. Aspoň jedna zarážka pre každé vozidlo	☐ kontrolované	☐ zistené porušenie	☐ neaplikovateľné
34. Dve oranžovo sfarbené svetlá	☐ kontrolované	☐ zistené porušenie	☐ neaplikovateľné
35. Hasiaci(e) prístroj(e)	☐ kontrolované	☐ zistené porušenie	☐ neaplikovateľné
36. Osobné ochranné vybavenie vodiča	☐ kontrolované	☐ zistené porušenie	☐ neaplikovateľné

37. Rôzne/poznámky

38. Orgán/úradník vykonávajúci kontrolu

⁽¹⁾ V prípade skupinovej prepravy sa uvedie pod položkou „Poznámky“.

⁽²⁾ Kontrola zjavných porušení.

PRÍLOHA II

PORUŠENIA

Na účely tejto smernice za porušenie sa považuje najmä:

1. tovar nepovolený na prepravu;
2. absencia vyhlásenia odosielateľa o súlade tovaru a jeho balenia s predpismi o preprave;
3. vozidlá, ktoré pri kontrole vykazujú známky úniku nebezpečných látok z dôvodov nedostatočnej tesnosti cisterny alebo balenia;
4. vozidlá, ktoré nemajú osvedčenie o typovom schválení alebo majú nesprávne osvedčenie;
5. vozidlá, ktoré nemajú náležité oranžové panely alebo majú nesprávne oranžové panely;
6. vozidlá bez bezpečnostných pokynov, alebo s nesprávnymi bezpečnostnými pokynmi;
7. nevhodné vozidlo alebo balenie;
8. vodič bez predpísaného osvedčenia o odbornom školení pre cestnú prepravu nebezpečného tovaru;
9. vozidlá bez hasiacich prístrojov;
10. vozidlá alebo balenie bez predpísaných nálepiek označujúcich nebezpečenstvo;
11. vozidlá bez prepravných/sprievodných dokumentov, alebo s údajmi týkajúcimi sa nebezpečného tovaru, ktoré nie sú v súlade s predpismi;
12. vozidlá, na ktoré sa nevzťahuje dvojstranná/mnohostranná dohoda alebo ktoré nie sú v súlade s dohodou;
13. preplnenie cisterny.

PRÍLOHA III

VZOR NORMALIZOVANÉHO FORMULÁRA SPRÁVY O PORUŠENIACH A POKUTÁCH, URČENEJ KOMISII

Štát: Rok:

Cestné kontroly

	Miesto registrácie vozidiel ⁽¹⁾			
	Štát kontroly	Iné členské štáty EÚ	Tretie štáty	Celkový počet
Počet kontrolovaných vozidiel				
Počet zistených porušení podľa druhu porušenia				
Počet a druh uložených sankcií				

⁽¹⁾ Na účely tejto smernice je štátom registrácie štát, v ktorom je registrované motorové vozidlo.